



CLE CIC CHINO

CLE CIC (Ciclo de Idiomas Corto) es un examen de idioma que acredita los saberes y conocimientos en *lenguas extranjeras* de alumnos y alumnas que estén cursando sus estudios secundarios en escuelas de la jurisdicción del GCBA. Esta certificación está diseñada para alumnos que han estudiado el idioma seleccionado al menos 180 horas reloj o dos o tres años aproximadamente.

El examen CLE CIC consta de cinco componentes: comprensión lectora, comprensión oral, producción escrita, reconocimiento del sistema lingüístico y producción oral. Estos componentes se separan en dos instancias, los primeros cuatro conforman la evaluación escrita cuya duración es de 1 hora, y el último se evalúa en un examen oral, que se rinde de a dos candidatos por vez y dura entre 8 y 10 minutos.

Objetivos generales

Se espera que el candidato de CLE CIC logre:

- Comprender el sentido general y extraer información específica de textos breves orales y escritos.
 - Expresarse por escrito utilizando oraciones o textos cortos en contextos comunicativos relacionados con sus intereses y su universo más próximo.
-

Tipos de textos:

- Narrativo
- Descriptivo
- Dialogal
- Informativo
- Instructivo



Géneros de textos:

- Para recepción: Textos de sitios web, cartas, canciones, historietas, dibujos humorísticos, textos escolares, *e-mails*, *blogs*, cuentos breves, leyendas tradicionales, cuentos de proverbios chinos (成语故事), agenda personal, invitación, tarjeta postal, notitas, epígrafes, cupón, encuesta, invitaciones, publicidades, afiches publicitarios, anuncios, señalización, comunicaciones telefónicas, cuentos, diálogos, reglamentos, noticias, folleto informativo, menús de restaurantes.
- Para producción: Cartas, *e-mails*, *blogs*, agenda personal, invitación, tarjeta postal, notas, epígrafes, comentarios en redes sociales, encuesta, invitaciones, publicidades, comunicaciones telefónicas, diálogos, reglamentos, noticias, folleto informativo.

Áreas Temáticas:

- **Actividades cotidianas:** la casa, la escuela, los derechos y responsabilidades, los trabajos de casa/ de la escuela.
- **Vida personal** procedencia/nacionalidad, esparcimiento, alimentación, vestimenta, medios de transporte, amigos, deportes, música, juegos, cine, televisión, hobbies, mascotas, salidas, la familia, profesiones y oficios.
- **Comunicación** la computadora, *el mail*, *internet*, el correo, la carta y las postales, las revistas, la publicidad, el celular, el chat y la navegación en *internet*, los juegos electrónicos, el fotolog, las redes sociales.
- **El mundo que nos rodea** el cuerpo, la salud, las enfermedades, la naturaleza, la ecología, los animales y las plantas, las vacaciones, nuestro país y sus ciudades, el barrio, los espacios verdes, los parques de diversiones, la meteorología, la vida al aire libre, el campo, la montaña, el mar, la contaminación, las grandes ciudades y los atractivos turísticos.
- **El mundo de la imaginación** las películas de terror, de artes marciales, de ciencia ficción, la literatura, los personajes de ficción, actividades manuales, hobbies, la música y los instrumentos musicales...



Contenidos gramaticales:

- Pronombres personales :我、你、他、她、咱们、我们、你们、他们、她们、它
- Verbos adjetivales :好、忙、高兴、累、贵、漂亮、大、小、老、新、旧
- Partículas interrogativas :吗、呢
- Adverbios que denotan intensidad :很、好、非常、太...了、最
- Partícula inclusiva 也、也不、都
- Adverbio de negación: 不、没、别
- Partícula posesiva 的
- Partícula de cortesía 请
- Pronombres interrogativos: 哪、哪国、哪儿、哪里、什么、谁、什么时候、几、多少、多大、怎么、怎么样
- Pronombres demostrativos 这，那
- Expresión de gustos con 喜欢
- Números cardinales y ordinales 一、二、三、等...; 第一、第二、第三...
- Clasificadores: 个、位、杯、瓶、条、件、块
- Conjunciones: 和、也
- Signos de puntuación: , 。、；：？！
- Preposiciones 在、跟、给、上、下、从、对面、左边、右边、里面、外面、前面、后面、旁边
- Expresiones de tiempo 现在、今天、明天、昨天、今年、明年、去年
- Comparativo y superlativo 比、比较、最



- Expresión de deseos con 想
- Partículas que indican el aspecto de la acción 了、正在、过
- Indicar contraste con 可是、但是
- Indicar opción con 还是
- Expresión de habilidad 会

Contenidos lexicales¹:

- Miembros de la familia 爸爸、妈妈、兄弟姐妹、哥哥、姐姐、弟弟、妹妹、奶奶、爷爷、外公、外婆、阿姨、叔叔
- Números 1 al 100
- 一、二、三、四、五、六、七、八、九、十、二十、三十、四十、五十、一百
- Meses del año 一月、二月、三月、四月、五月、六月、七月、八月、九月、十月、十一月、十二月
- Los días de la semana 星期日、星期一、星期二、星期三、星期四、星期五、星期六
- Los momentos del día 早上、上午、中午、下午、晚上
- Saludos 你好、您好、早上好、下午好、晚安、再见
- Bebidas 咖啡、红茶、可乐、冰水、啤酒、红葡萄酒、牛奶、果汁
- Comidas 汉堡包、热狗、面包、比萨饼、炒饭、炒面、饺子、北京烤鸭、水果
- Nacionalidades 阿根廷人、巴西人、智力、乌拉圭、巴拉圭、秘鲁、玻利维亚、哥伦比亚、中国、美国、英国、法国
- Profesiones 老师、校长、学生、职员、医生、服务员、商人、工人、秘书
- Títulos honoríficos 先生、小姐、太太、女士、老师

¹ Esta lista de contenidos lexicales es **orientativa** en relación con el vocabulario a ser utilizado en el examen. No constituye una lista exhaustiva.



- Lugares de trabajo 学校、公司、商店、餐厅、医院
- Estaciones del año 季节、春天、夏天、秋天、冬天
- El clima 晴天、天气、下雨、冷、热
- Colores 黑色、白色、红色、绿色、橙色、黄色、蓝色、紫色、咖啡色、粉红色
- Animales del horóscopo chino 鼠、牛、虎、兔、龙、蛇、马、羊、猴、鸡、狗、猪
- Partes del cuerpo 身体、头、脸、手、眼睛、鼻子、嘴巴、手、腿、脚
- locales, edificios de mi barrio 学校、银行、医院、商场、餐厅、动物园、电影院、体育场、公园
- Útiles escolares /elementos en el aula 笔、书、黑板、书包、文具盒、纸
- Objetos personales 钱包、手表、手机
- Actividades en la escuela 上课、下课、考试、学习、听课、问、回答
- Actividades recreativas 踢足球、跳舞、唱歌、打排球、打网球、上网、打篮球、去演唱会、去看电影、买东西、滑板、逛街、看小说、看电视、玩电子游戏
- Adjetivos descriptivos 大、小、胖、瘦、新、旧、漂亮、丑、可爱、贵、便宜、好、坏、难、容易
- Medios de transporte 公车、火车、地铁、飞机、出租、自行车

Contenidos funcionales:

- Saludar y despedirse 你好、早上好、晚安、再见、一会儿见
- Presentarse a uno mismo y a otros según su título indicando su nacionalidad, su trabajo y dónde viven. 这位是...
- Preguntar para obtener información acerca de otros
- 你是哪国人？ 你今年多大？ 你结婚了吗？
- Llamar por título utilizando la forma apropiada 林老师、王医生、张先生、
- 李妈妈、
- Ofrecer una bebida y/o comida 你要喝可乐吗？



- Aceptar o rechazar una invitación y/o ofrecimiento 好, 谢谢。不用, 谢谢。
- Pedir una repetición, una explicación o una instrucción utilizando la forma de cortesía apropiada 请您再说一遍
- Pedir disculpas 对不起、很抱歉、不好意思
- Pedir permiso 请问、借过
- Concertar una cita 什么时候有空? 什么时候有时间
- Felicitar 祝你...快乐
- Hablar de la rutina de uno, de las actividades que realiza habitualmente 常常...我每天都...
- Hablar de planes futuros 我打算、我要...、我会...
- Proponer una actividad 怎么样? 好吗?
- Expresar preferencias con respecto a la comida, bebida, moda, colores 我喜欢...我比较喜欢...
- Ir de compras, preguntar precios 请问, 这件外衣多少钱?
- Hablar de la escuela/del trabajo, de las materias que cursa o del trabajo que realiza 我在美国公司工作、我们学校很大
- Hablar de acciones realizadas 看见、看过

Características del examen escrito

El *examen escrito* consta de cuatro componentes: comprensión lectora, comprensión oral, producción escrita y reconocimiento del sistema lingüístico. Su duración es de 60 minutos.

El componente **comprensión lectora** evalúa la comprensión del sentido general y la extracción de información específica de textos escritos sencillos y cortos. Este componente consta de 2 textos (alrededor de 200 palabras cada uno o cuya suma no supere las 450) y de 15 ítems de respuesta única cuyos tipos pueden ser: emparejamiento (unir), opción múltiple (entre varias opciones seleccionar la correcta), selección alternada (entre dos posibilidades elegir la correcta).

El componente **comprensión oral** evalúa la comprensión del sentido general y la extracción de información específica mediante 2 textos orales grabados, escuchados dos veces y la realización de 2 tareas. Entre ambas tareas, el candidato deberá responder a 10 ítems, similares en cuanto a su formato a los utilizados en la comprensión lectora.



El componente **reconocimiento del sistema lingüístico** evalúa el conocimiento que el candidato posee del funcionamiento de la lengua como sistema. La tarea propuesta consta de un texto de una extensión que varía entre 150 y 180 palabras, en el cual se presenta un “cloze” con 10 lagunas en los cuales los candidatos encuentran 3 palabras y deberán elegir sólo una, la correcta en ese contexto, a fin de que el texto recupere su coherencia y/o su cohesión.

El componente **producción escrita** evalúa la capacidad del candidato para redactar oraciones o textos cortos en contextos comunicativos relacionados con sus intereses y su universo más próximo. Este componente consta de 2 tareas:

- La primera es una de las siguientes posibilidades:

- respuestas a preguntas contextualizadas,
- completamiento de oraciones contextualizadas,
- formulación de preguntas contextualizadas.

En esta tarea se presentarán 5 instancias a completar / formular.

- La segunda tarea es de producción abierta de un texto de entre 6 y 8 líneas a partir de una consigna y guía.

Componentes	Cantidad de textos / ítems / tareas	Tipo de ítems / tareas
1. Comprensión lectora	<ul style="list-style-type: none">• 2 textos de diverso género de alrededor de 200 palabras cada uno o cuya suma no supere las 450.• 15 ítems en 2 / 3 tareas.	<ul style="list-style-type: none">• Emparejamiento.• Opción múltiple.• Selección alternada.
2. Comprensión oral	<ul style="list-style-type: none">• 2 textos de diverso género, escuchados dos veces.• 10 ítems en 2 / 3 tareas.	
3. Producción escrita	<ul style="list-style-type: none">• 2 tareas.	<ul style="list-style-type: none">• Formulación de preguntas contextualizadas y de textos cortos a partir de indicaciones específicas para cada espacio. (5 espacios en blanco).• Producción abierta de aproximada 7 líneas a partir de una guía.
4. Reconocimiento del sistema lingüístico	<ul style="list-style-type: none">• 1 texto de entre 150 / 180 palabras con 10 espacios para completar.	<ul style="list-style-type: none">• Dadas 3 opciones por espacio (estructuras morfo-sintácticas o lexicales) los candidatos seleccionan la opción correcta. El objetivo es dar coherencia y/o cohesión al texto.



Características del examen oral

El componente *producción oral* evalúa las posibilidades del candidato de interactuar en forma oral, en una entrevista entre dos candidatos y un interlocutor experimentado (el examinador), quien lleva adelante la entrevista. Un segundo examinador (que no interfiere en la conversación) presencia el examen.

El examen oral tiene una duración de entre 8 y 10 minutos y consta de tres partes. La primera incluye preguntas personales y sobre el entorno a cada candidato en forma individual. La segunda se desarrolla a partir de una lámina para cada candidato como disparador, y se realizan preguntas de descripción. La tercera parte consta de una interacción dialogada entre candidatos para resolver una situación requerida, en la cual los candidatos tendrán un momento para familiarizarse con el material. Ambos candidatos deberán tomar iniciativa, hacer preguntas y responder para intercambiar información en relación a la situación planteada. En esta instancia el examinador no participa de la conversación entre candidatos.